

# Повідомлення про час і місце проведення виборів

Староста села Dolní Rychnov

відповідно до § 15 Закону № 247/1995 Зб., Про вибори до Парламенту Чеської Республіки та про внесення змін і доповнень до деяких інших законодавчих актів, у редакції подальших поправок,

повідомляє:

1. Вибори до Сенату Парламенту Чеської Республіки відбудуться

5.10.2018 з 14.00 до 22.00 та

6.10.2018 з 8.00 до 14.00.

2. Місцем проведення виборів

у виборчому окрузі № 1

є виборча дільниця **Obecní úřad**

для виборців з ПМЖ за адресою **Dolní Rychnov**

у виборчому окрузі № .....//.....

є виборча дільниця .....//.....

для виборців з ПМЖ за адресою.....//.....

3. Виборець матиме можливість голосувати після пред'явлення документу, що засвідчує його особу та чеське громадянство (паспорту, закордонного, дипломатичного або службового паспорту Чеської Республіки). В противному випадку йому не буде дозволено голосувати.

4. Кожний виборець одержить виборчі бюлетені за три дні до проведення виборів. У день виборів виборець може отримати виборчі бюлетені також на виборчій дільниці.

5. У випадку проведення другого туру виборів до Сенату вони відбудуться

..... з 14.00 до 22.00 та

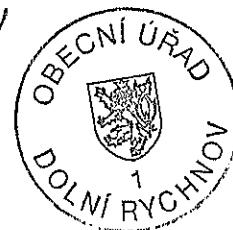
..... з 8.00 до 14.00.

Виборці отримують виборчі бюлетені на виборчій дільниці у день виборів.

В Dolní Rychnov дата 20.9.2018



староста



# Thông báo về thời gian và địa điểm bầu cử

**Chủ tịch xa** Dolní Rychnov

theo điều § 15 luật số 247/1995 Sb., về bầu cử vào Quốc hội Cộng hòa Séc và về thay đổi và bổ sung của một vài luật tiếp theo, trong những văn bản quy định hiện hành,

## Thông báo:

1. Các cuộc bầu cử vào Thượng viện của Quốc hội Cộng hòa Séc sẽ được thực hiện vào:

Ngày **5.10.2018** từ 14.00 giờ tới 22.00 giờ và

Ngày **6.10.2018** từ 8.00 giờ tới 14.00 giờ.

2. Nơi thực hiện các cuộc bầu cử

Trong khu vực bầu cử số **1**

Là địa điểm bầu cử **Obecní úřad**

Cho các cử tri sống tại **Dolní Rychnov**

Trong khu vực bầu cử số .....//.....

Là địa điểm bầu cử .....//.....

Cho cử tri sống tại.....//.....

3. Các cử tri được tạo điều kiện bỏ phiếu sau khi trình ra giấy tờ tùy thân của mình và là người mang quốc tịch Cộng hòa Séc (chứng minh thư nhân dân có giá trị, hộ chiếu phổ thông, ngoại giao hoặc công vụ của Cộng hòa Séc). Nếu như cử tri không trình ra giấy tờ tùy thân và quốc tịch Cộng hòa Séc thì sẽ không được tạo điều kiện bỏ phiếu.

4. 3 ngày trước khi bỏ bầu cử các phiếu bầu cử sẽ được gửi tới từng cử tri. Trong những ngày bầu cử, cử tri cũng có thể nhận được phiếu bầu cử tại địa điểm bỏ phiếu.

5. Trong trường hợp thực hiện vòng II cuộc bầu cử vào Thượng viện, các cuộc bầu cử sẽ được thực hiện vào

ngày ..... từ 14.00 giờ tới 22.00 giờ và

ngày ..... từ 8.00 giờ tới 14.00 giờ.

Cử tri sẽ nhận được phiếu bầu cử tại địa điểm bầu cử trong các ngày bỏ phiếu.

Tại Dolní Rychnov ngày 20.9.2018

*Miloslav*

Chủ tịch



# Oznámenie o čase a mieste konania volieb

Starosta obce Dolní Rychnov

podľa § 15 zákona č. 247/1995 Zb., o voľbách do Parlamentu Českej republiky a o zmene a doplnení niektorých ďalších zákonov, v znení neskorších predpisov,

oznamuje:

1. Voľby do Senátu Parlamentu Českej republiky sa uskutočnia

dňa **5.10. 2018** od 14.00 hod. do 22.00 hod. a

dňa **6.10. 2018.** od 8.00 hod. do 14.00 hod.

2. Miestom konania volieb

vo volebnom okrsku č. **1**

je volebná miestnosť **Obecní úřad**

pre voličov bývajúcich v **Dolní Rychnov**

vo volebnom okrsku č. ....//.....

je volebná miestnosť .....//.....

pre voličov bývajúcich v .....//.....

3. Voličovi bude umožnené hlasovanie po tom, ako preukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo Českej republiky (platným občianskym preukazom, cestovným, diplomatickým alebo služobným pasom Českej republiky alebo cestovným preukazom). Ak volič nepreukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo Českej republiky, nebude mu hlasovanie umožnené.

4. Každému voličovi budú dodané 3 dni pred dňom volieb hlasovacie lístky. V dňoch volieb môže volič prijať hlasovacie lístky aj vo volebnej miestnosti.

5. V prípade konania II. kola volieb do Senátu sa tieto uskutočnia

dňa ..... od 14.00 hod. do 22.00 hod. a

dňa ..... od 8.00 hod. do 14.00 hod.

Volič dostane hlasovacie lístky vo volebnej miestnosti v dňoch volieb.

V Dolní Rychnov dňa 20.9.2018



starosta



# Уведомление о времени и месте проведения выборов

Староста села Dolní Rychnov

в соответствии с § 15 Закона № 247/1995 Сб., О выборах в Парламент Чешской Республики и о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты, в редакции последующих поправок,

уведомляет:

1. Выборы в Сенат Парламента Чешской Республики будут проведены

5.10. 2018 с 14.00 до 22.00 и

6.10. 2018 с 8.00 до 14.00.

2. Местом проведения выборов

в избирательном округе № 1

является избирательный участок **Obecní úřad**.

для избирателей с ПМЖ по адресу **Dolní Rychnov**

в избирательном округе № .....//.....

является избирательный участок .....//.....

для избирателей с ПМЖ по адресу .....//.....

3. Избирателю будет предоставлена возможность голосования после предъявления документа, удостоверяющего его личность и чешское гражданство (паспорта, загранпаспорта, дипломатического или служебного паспорта Чешской Республики). В противном случае ему будет отказано в праве на голосование.

4. Каждый избиратель получит избирательные бюллетени за три дня до выборов. В день выборов избиратель может получить избирательные бюллетени и на избирательном участке.

5. В случае проведения второго тура выборов в Сенат они состоятся

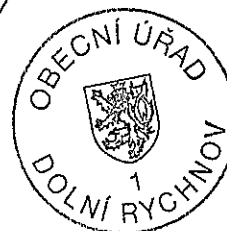
..... с 14.00 до 22.00 и

..... с 8.00 до 14.00.

Избиратели получают избирательные бюллетени на избирательном участке в день выборов.

В Dolní Rychnov дата: 20.9. 2018

.....  
староста



# Informacija, kana u kaj ačhel o avrikidņipen

O starostas le gavestar Dolní Rychnov

pal § 15 le zakonoskero č. 247/1995 Skidļipnastar, pal o avrikidņipen andre Bičhadengeri sņemovna le Parlamentoskeri la Čechikona republikakero u sar pes visaren u dopherdaren varesave aver zakoni, avka sar phenen nasigutnere predpisi,

informinel:

1. O avrikidņipen andro Senatos le Parlamentoskero la Čechikona republikakero ačhela

andro dīves **5.10.2018** le 14.00 orendar dži 22.00 ori the

andro dīves **6.10.2018** le 8.00 orendar dži 14.00 ori.

2. O than, kaj o avrikidņipen ačhel

andro avrikidņipnaskero okrskos č. **1**

hin o avrikidņipnaskero kher **Obecní úřad**

vaš o voliči, so bešen andre **Dolní Rychnov**

andro avrikidņipnaskero okrskos č. ....//.....

hin o avrikidņipnaskero kher ....//.....

vaš o voliči, so bešen andre ....//.....

3. O voličis šaj del lav, kana sikhavela leskeri identita the o themutņiben la Čechikona republikaro (le platnone občanskone preukaziha, dromengere, diplomatickone abo sogališagoskere pasoha la Čechikona republikakere abo le dromengere preukaziha). Te o voličis na presikhavel leskeri identita the o štatno themutņiben (občanstvos) la Čechikona republikakero, na ela leske domukhlo te del lav.

4. Sako voličis resela 3 dīves angle le avrikidņipnaskero dīves o avrikidņipnaskere kartki. Andre le avrikidņipnaskere dīvesa šaj o voličis resel o avrikidņipnaskere kartki tiž andro avrikidņipnaskero kher.

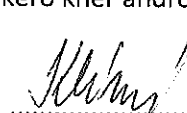
5. Te o dujto avrikidņipnaskero kerekos andro Senatos pes ačhela, oda ela

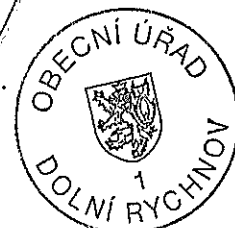
andro dīves ..... le 14.00 orendar dži 22.00 ori the

andro dīves ..... le 8.00 orendar dži 14.00 ori.

O voličis resela o avrikidņipnaskere kartki andro avrikidņipnaskero kher andro dīvesa, kana o avrikidņipen ačhela.

Andre Dolní Rychnov andro dīves 20.9.2018

  
.....  
starostas



# Benachrichtigung über Wahlzeiten und Wahlräume

Der Bürgermeister der Gemeinde Dolní Rychnov ,

gemäß § 15 des Gesetzes Nr. 247/1995 Slg., über die Wahl zum Parlament der Tschechischen Republik und die Änderung und Ergänzung einiger weiterer Gesetze, im Wortlaut späterer Vorschriften,

## g i b t b e k a n n t :

1. Die Wahl zum Senat des Parlaments der Tschechischen Republik findet statt:

am **5.10.2018** von 14.00 bis 22.00 Uhr, und

am **6.10.2018** von 8.00 bis 14.00 Uhr.

2. Wahlräume sind:

im Wahlbezirk Nr. 1

das Wahllokal **Obecní úřad**

für Wähler  
mit Wohnsitz in **Dolní Rychnov**

im Wahlbezirk Nr. ....//.....

das Wahllokal .....//.....

für Wähler

mit Wohnsitz in .....//.....

3. Dem Wähler wird die Stimmabgabe ermöglicht, nachdem er seine Identität nachgewiesen und sich als Staatsbürger der Tschechischen Republik ausgewiesen hat (unter Vorlage eines gültigen Personalausweises, Reise-, Diplomaten- oder Dienstpasses der Tschechischen Republik oder eines Reiseausweises). Wähler, die ihre Identität und Staatszugehörigkeit zur Tschechischen Republik nicht nachweisen, wird die Stimmabgabe verweigert.

4. Jedem Wähler werden die Stimmzettel 3 Tage vor dem Wahltag zugestellt. An den Wahltagen kann der Wähler die Stimmzettel auch im Wahlraum erhalten.

5. Im Falle des Stattfindens einer II. Runde der Senatswahlen findet diese wie folgt statt:

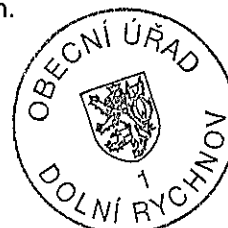
am ..... von 14.00 bis 22.00 Uhr, und

am ..... von 8.00 bis 14.00 Uhr.

Die Stimmzettel erhalten die Wähler am Wahltag in den Wahllokalen.

Dolní Rychnov am 20.9.2018

  
Bürgermeister



# Tájékoztatás választások időpontjáról és helyszínéről

Dolní Rychnov község

a Cseh Köztársaság Parlamenti választásairól és egyes további törvények módosításáról, illetve kiegészítéséről szóló 247/1995 Tt. sz. törvény 15. szakaszával összhangban az alábbiakat

hirdeti ki:

1. A csehországi parlamenti szenátusi választások időpontja

**5.10. 2018.** napján 14:00 órától 22:00 óráig, valamint

**6.10. 2018** napján 08:00 órától 14:00 óráig.

2. A választások helyszíne

a **1** sz. választási körzetben

a **Obecní úřad** lakcímen bejelentett választópolgárok részére

a **Dolní Rychnov** választási helyiség

a .....//..... sz. választási körzetben

a .....//.....lakcímen bejelentett választópolgárok részére

a .....//.....választási helyiség

3. Minden választópolgár számára azt követően nyílik lehetőség szavazata leadására, hogy igazolta a személyazonosságát és cseh állampolgárságát (érvényes cseh személyi igazolványával, vagy érvényes cseh útlevélével, diplomata útlevéllel vagy utazási igazolvánnyal). Az a választópolgár, aki nem igazolja személyazonosságát és cseh állampolgárságát, nem vehet részt a szavazáson.

4. A választópolgárok 3 nappal a választások időpontja előtt kapják meg a választólapokat. A választások napján a választólapokat a választópolgárok a választási helyiségben is átvehetik.

5. A szenátusi választások esetleges II. körének megrendezése esetén arra

..... napján 14:00 órától 22:00 óráig, valamint

..... napján 08:00 órától 14:00 óráig kerül sor.

A választópolgárok a választás napján a választási helyiségben vehetik át választólapjaikat.

Kelt Dolní Rychnov, 20.9.2018 napján

  
.....  
polgármester



# Obwieszczenie o czasie i miejscu wyborów

Burmistrz gminy Dolní Rychnov

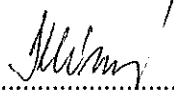
zgodnie z § 15 Ustawy Dz.U. Nr 247/1995, o wyborach do Parlamentu Republiki Czeskiej oraz o zmianie i uzupełnieniu pozostałych ustaw, w brzmieniu późniejszych przepisów,

informuje, że:

1. Wybory do Senatu Parlamentu Republiki Czeskiej odbędą się  
w dniu **5.10. 2018** od godz. 14.00 do godz. 22.00 i  
w dniu **6.10. 2018** od godz. 8.00 do godz. 14.00.
2. Miejscem wyborów jest  
w okręgu wyborczym nr **1**  
lokal wyborczy **Obecní úřad**  
dla wyborców zamieszkałych w **Dolní Rychnov**  
w okresie wyborczym nr .....//.....  
jest lokal wyborczy .....//.....  
dla wyborców zamieszkałych w .....//.....
3. Wyborcy będą mogli wziąć udział w głosowaniu po okazaniu ważnego dokumentu potwierdzającego tożsamość i obywatelstwo Republiki Czeskiej (ważny dowód osobisty, paszport podróży, dyplomatyczny lub służbowy Republiki Czeskiej). Bez potwierdzenia tożsamości i obywatelstwa Republiki Czeskiej wyborca nie będzie mógł uczestniczyć w wyborach.
4. Wyborcy otrzymają na 3 dni przed wyborami karty do głosowania. W dniu wyborów karty do głosowania będą dostępne również w lokalu wyborczym.
5. W przypadku drugiej tury wyborów do Senatu wybory odbędą się  
w dniu ..... od godz. 14.00 do 22.00 i  
w dniu ..... od godz. 8.00 do godz. 14.00.

Wyborca otrzyma karty do głosowania w lokalu wyborczym w dniu wyborów.

W Dolní Rychnov dnia 20.9.2018



burmistrz

